

GUÍA PARA PADRES SOBRE EVALUACIONES EN VERMONT

En el año escolar 2014-15, Vermont presentó nuevas evaluaciones alineadas con los Estándares de Contenidos Académicos del estado. Las nuevas evaluaciones, desarrolladas por el Consorcio de Evaluaciones Smarter Balanced, miden qué tan bien los alumnos están dominando los estándares —y en última instancia, qué tan listos están para el siguiente grado, y para la universidad y el trabajo después de su graduación.

¿POR QUÉ HAY NUEVAS EVALUACIONES?

Los maestros y directores hablan mucho sobre las evaluaciones, las cuales se utilizan para medir el logro académico de los estudiantes. Este documento se centra en la evaluación sumativa de fin de año, la cual mide (1) el progreso de los estudiantes para dominar los estándares estatales y (2) la efectividad de los programas y las escuelas. Por otras evaluaciones utilizadas, consultar el recuadro de la derecha.

Las nuevas evaluaciones sumativas abordarán preocupaciones de larga duración que han tenido padres, educadores y empleadores sobre las evaluaciones estatales actuales, es decir, que miden la capacidad de memorizar hechos, más que la capacidad de pensar en forma crítica y aplicar los conocimientos.

Más de 200 facultades y universidades de todo el país han aceptado usar las calificaciones de los alumnos de la escuela secundaria en las evaluaciones Smarter Balanced como parte de la ubicación universitaria. Esto significa que los alumnos de la escuela secundaria que rindan el examen en 11º grado tendrán una oportunidad para acelerar sus cursos universitarios y saltar cursos remediales.

Tipos de evaluaciones

Basadas en la clase: Exámenes individuales dados por los maestros, según lo necesario durante el año para evaluar conocimientos y habilidades en áreas específicas

Interinas: El mismo examen repetido en intervalos determinados a fines de medir el crecimiento de los estudiantes a lo largo del tiempo

Sumativas: Evaluaciones de fin de año administradas por el estado a fines de medir el rendimiento de los estudiantes según un conjunto de estándares comunes

Este documento trata sobre las evaluaciones sumativas.

Por más información, y una lista de las universidades participantes, visite: smarterbalanced.org/higher-education.

ESTA GUÍA INCLUYE:

- Información general sobre las evaluaciones Smarter Balanced que miden la competencia de los estudiantes según estándares más rigurosos
- Información general de responsabilidades de estudiantes, maestros y escuelas
- Recursos adicionales para padres



¿Qué es diferente en las nuevas evaluaciones sumativas?

Las nuevas evaluaciones de Inglés y de Matemáticas les permitirán a los educadores profundizar su comprensión del progreso de los estudiantes de un grado al otro -y lo que es más importante, identificar cualquier hueco en su progreso, para enfrentarlos **con suficiente anticipación, antes de que los estudiantes ingresen a la universidad o la fuerza laboral**. Más de 4,700 educadores han contribuido al desarrollo y la mejora continua de las evaluaciones Smarter Balanced como recurso para mejorar la enseñanza y el aprendizaje.

Nuevas evaluaciones de Artes del Lenguaje Inglés:

- Les piden a los alumnos que lean textos de ficción y no ficción más complejos, y que usen la evidencia de esos textos para responder preguntas, hacer inferencias y presentar argumentos persuasivos
- Énfasis de la lectoescritura en todas las asignaturas, no solo en Inglés
- Evaluar habilidades de escritura a nivel de grado

Nuevas evaluaciones de Matemáticas:

- Ir más allá de las preguntas de opción múltiple y presentarles a los alumnos problemas de varios pasos, preguntas conceptuales y aplicaciones del mundo real
- Les piden a los alumnos que no solo respondan bien las preguntas, sino que también expliquen cómo llegaron a esas respuestas
- Cubren menos tópicos pero con mayor profundidad, centrándose en las áreas más críticas

Beneficios de las nuevas evaluaciones

- Los puntajes les brindan a los alumnos, padres y maestros una visión sobre la preparación para la universidad y el trabajo con suficiente anticipación como para enfrentar problemas y brindar apoyo adicional donde se lo necesite.
- Vermont ha hecho la transición a las “evaluaciones adaptadas por computadora”, que reemplazan los exámenes de lápiz y papel y pueden ajustar la dificultad de las preguntas a las respuestas de los alumnos. Una respuesta correcta recibe un artículo más desafiante, mientras que una respuesta incorrecta genera una pregunta más fácil. Este método les brinda a los alumnos una experiencia examinadora más estimulante, más eficiente con los tiempos y —especialmente para alumnos de logros bajos o altos— produce resultados más exactos que los métodos tradicionales.
- Las nuevas evaluaciones están diseñadas para brindar una medición adecuada del logro y el crecimiento de todos los alumnos, incluyendo a aquellos con discapacidades y estudiantes del idioma inglés, permitiéndoles rendir según su potencial. El objetivo es hacer que los exámenes sean más accesibles y brinden resultados válidos para todos los alumnos. La intención no es darle a ningún alumno una ventaja por sobre los demás. Para los estudiantes con discapacidades, las evaluaciones electrónicas tendrán en cuenta las barreras visuales, auditivas y de acceso físico. Estos estudiantes podrán rendir un examen individualizado que alcance sus necesidades al mismo tiempo que los otros estudiantes de su clase. También se han desarrollado herramientas para que quienes están aprendiendo el idioma inglés puedan demostrar su conocimiento, sin importar su nivel de dominio del inglés.



NOTA: Por más que aprovechan la tecnología, las nuevas evaluaciones están diseñadas para trabajar con los recursos de las computadoras de las escuelas de hoy en día. Las evaluaciones funcionan sin problemas en sistemas operativos muy viejos, ya que requieren un mínimo de procesador y memoria. Sin embargo, los estados que aún no hayan hecho la transición a los exámenes online reciben la opción de tomar exámenes en papel y lápiz durante los primeros tres años.

Qué se entiende por preparación para la universidad

Los alumnos que rinden a nivel de preparación para la universidad en Artes del Lenguaje Inglés/Lectoescritura demuestran habilidades de lectura, escritura, escucha e investigación necesarias para los cursos introductorios de una variedad de disciplinas. También demuestran conocimientos y habilidades de área de asignaturas asociados con la preparación para cursos de inglés y redacción de nivel de entrada, transferibles y con créditos.

Los alumnos que rinden a nivel de preparación para la universidad en Matemáticas demuestran conocimientos matemáticos esenciales y habilidades de razonamiento cuantitativo necesarias para los cursos introductorios de una variedad de disciplinas. También demuestran conocimientos y habilidades de área de asignaturas asociados con la preparación para cursos de matemáticas y estadística de nivel de entrada, transferibles y con créditos.

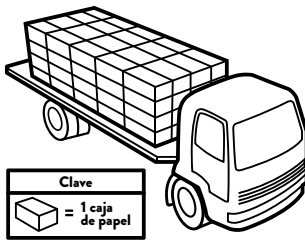
Preguntas de ejemplo

Las siguientes preguntas son representativas de las que se encuentran en las nuevas evaluaciones. Para obtener más ejemplos, visite:

smarterbalanced.org/sample-items-and-performance-tasks

MATEMÁTICAS DE QUINTO GRADO

La superficie de carga de un camión está cargada con cajas de papel. Las cajas están apiladas con 5 cajas de profundidad por 4 cajas de altura por 4 cajas a lo ancho, como se muestra en la imagen.



- Cuando el conductor está dentro del camión vacío, la masa es de 2948.35 kilogramos.
- La masa de 1 caja de papel es de 22.5 kilogramos.
- El conductor entrega algunas cajas en la primera parada.
- El camión debe pasar por un puente en su camino a la siguiente parada.
- Los camiones con una masa superior a 4700 kilogramos no tienen permitido pasar por el puente.

Escriba la cantidad **mínima** de cajas de papel que el conductor debe entregar en la primera parada para poder pasar por el puente.

◀ ▶ ✕

1	2	3
4	5	6
7	8	9
0	.	%



ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS DE SEXTO GRADO

Un alumno está escribiendo un informe sobre el sueño. Lea ambas fuentes y las instrucciones que las siguen.

Fuente 1: "Durante el sueño" por el Dr. Howard Dell

Si eres como algunas personas, podrías pensar que el sueño es un proceso durante el cual el cuerpo y el cerebro se apagan, pero no es así. El cuerpo pasa por una serie de etapas durante el sueño, en las cuales cambia la actividad del cuerpo y el cerebro. La mayoría de esos cambios no son advertidos o recordados. Sin embargo, el sueño suele seguir un esquema. Actividad muscular y respiración lenta en las etapas iniciales del sueño. La temperatura del cuerpo también desciende. A veces, durante el sueño, el corazón puede empezar a latir con mayor rapidez, la presión sanguínea puede subir, y muchos músculos experimentan movimientos pequeños. Estos cambios suelen suceder durante los sueños.

Fuente 2: Qué sucede cuando duermes

ETAPA DEL SUEÑO	DESCRIPCIÓN
Etapas 1 - Sueño liviano	Los músculos se relajan, el movimiento ocular disminuye, y los pensamientos empiezan a desvanecerse. Se puede despertar fácilmente a las personas.
Etapas 2 - Sueño liviano	El movimiento ocular se detiene, y la persona puede experimentar sueños breves. La temperatura corporal empieza a bajar, al igual que los latidos del corazón.
Etapas 3 - Sueño moderadamente profundo	La temperatura del cuerpo baja, y es difícil despertar a una persona.
Etapas 4 - Sueño profundo	El cerebro usa menos energía. La temperatura del cuerpo baja más que en el sueño moderadamente profundo. Las personas pueden ser sonámbulas.
Sueño REM (REM = rapid eye movement, movimiento ocular rápido)	La mayoría de los sueños ocurren durante esta etapa. El cerebro usa energía, ya que los ojos se mueven rápidamente, aunque los párpados están cerrados. Aumentan los latidos y la presión sanguínea, pero muchos músculos grandes del cuerpo están inactivos.

El alumno tomó notas sobre la información de las fuentes. Seleccione **dos** notas que parafraseen o reafirmen correctamente la información de **ambas** fuentes.

- Dormimos varias veces por noche.
- Se puede despertar fácilmente a las personas.
- No recordamos lo que sucede durante el sueño.
- Las personas pueden ser sonámbulas durante una etapa de sueño profundo.
- Nuestros cuerpos y cerebros siguen trabajando durante el sueño.
- En algunas etapas del sueño, nuestros cuerpos disminuyen su actividad.

ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS DE UNDÉCIMO GRADO

Un alumno está escribiendo un informe sobre un proyecto de ciencias sobre el planeta Júpiter para la clase de astronomía. El alumno quiere revisar el borrador para tener una conclusión mejor. Lea el borrador del informe y complete la actividad que lo sigue.

Orbitando alrededor del Sol a una distancia promedio de 500 millones de millas, Júpiter es el planeta más grande de nuestro sistema solar. Para realmente poder comprender qué tan grande es Júpiter, podemos compararlo con el planeta en que vivimos: la Tierra. Con una masa de 5.97219×10^{24} kg, la Tierra es aproximadamente 318 veces menos grande que Júpiter, que además tiene un volumen equivalente a 1,321 Tierras.

De hecho, Júpiter es tan grande que su masa es mayor al doble de la masa total de los demás planetas de nuestro sistema solar. Incluso a 400 millones de millas de distancia, el planeta es suficientemente grande como para verlo en el cielo nocturno, ya que tiene suficiente brillo para hacer sombra sobre la tierra.

Además, el famoso punto rojo que hemos visto cantidad de veces en imágenes satelitales y pinturas artísticas es, en su parte más ancha, 3 veces más ancho que nuestro planeta. Mientras tanto, Ganímedes, una de las 67 lunas de Júpiter, tiene un diámetro 8% mayor que el del planeta Mercurio.

Elige la conclusión que explique mejor la significancia del texto informativo.

- Sin embargo, en 2013 los astrónomos descubrieron un nuevo planeta, HD 106906b, que se calcula tiene una masa 11 veces mayor a la de Júpiter.
- Después de Mercurio, Venus, la Tierra y Marte, Júpiter es el quinto planeta desde el Sol. Ciertamente, los planetas más grandes -Júpiter, Saturno, Urano y Neptuno- son los cuatro más distantes.
- En parte gracias al enorme tamaño de Júpiter, la Tierra no suele ser bombardeada por meteoritos grandes. Los meteoros de este tipo suelen desviarse de la trayectoria de la Tierra hacia el gran campo gravitacional de Júpiter. En este aspecto, Júpiter es el protector de la tierra.
- En 1994, un gran cometa se separó y cayó sobre Júpiter, lo cual fue la primera observación directa de dos objetos del Sistema Solar haciendo colisión. El impacto dejó una huella que se pudo seguir viendo hasta varios meses después.



Qué deben esperar los padres

Las evaluaciones Smarter Balanced están diseñadas para medir las nuevas y más rigurosas expectativas de los estándares del estado. Dado que estos exámenes miden habilidades complejas, diferentes a las que medían los anteriores exámenes estatales, los puntajes del examen Smarter Balanced parecerán más bajos. Pero no significa que a los estudiantes les esté yendo peor -simplemente se han subido las expectativas.

A medida que los estudiantes y los maestros obtengan las habilidades y conocimientos necesarios para alcanzar los nuevos estándares, el rendimiento también mejorará. En los otros estados donde se implementaron exámenes más rigurosos, los estudiantes mejoraron su rendimiento después del primer año.

INFORMES DE CALIFICACIÓN

El informe de calificación le ofrece una panorámica del progreso de su hijo, y muestra dónde se destaca o necesita apoyo. Esta información, junto con las calificaciones del grado, los comentarios del maestro y el puntaje de otros exámenes, sirve para tener una imagen más completa del rendimiento académico de su hijo.

Los nuevos informes de calificación, que describen los resultados de los estudiantes en los nuevos exámenes, serán muy distintos de lo que hemos visto en el pasado. Los puntajes serán diferentes porque los exámenes de Artes del Lenguaje Inglés y de Matemáticas están basados en un conjunto diferente de estándares académicos.

Aunque no hay ningún examen que por sí solo nos diga todo lo que tenemos que saber sobre el rendimiento de un estudiante en la escuela, las calificaciones de estos exámenes, junto con la información sobre el trabajo en el aula de cada estudiante, le brindan a usted la información que necesita para saber cómo está progresando su hijo.

Esto es lo que puede esperar del informe:

- La calificación general de su hijo en el área de asignatura
- Lo que significa su puntaje general
- Las fortalezas y áreas a mejorar en determinados temas de cada área de asignatura
- Qué tan bien rindió su hijo en comparación con los demás estudiantes de la escuela, el distrito, el estado y otros estados

Cómo interpretar la tarjeta de calificaciones de la evaluación Smarter Balanced

Los **puntajes graduados** son las unidades básicas del informe. Estos puntajes, que caen dentro de una línea vertical continua (desde aproximadamente 2,000 a 3,000) y que aumentan a lo largo de los niveles de grado, se pueden usar para ilustrar el nivel de logro actual de cada alumno y su crecimiento a lo largo del tiempo de forma relativamente detallada. Al sumarlos, estos puntajes también pueden describir los cambios a nivel de escuela o distrito en el rendimiento en los exámenes, y pueden medir huecos en los logros de los diferentes grupos de alumnos.

Los **Descriptor de nivel de logro (Achievement level descriptors, ALD)** de Artes del Lenguaje Inglés/Lectoescritura (ELA/Literacy) y Matemáticas están alineados con las afirmaciones de los Estándares de Calidad de la Educación de Vermont y los de la evaluación Smarter Balanced. El objetivo de estos descriptor es especificar, en términos de contenidos, los conocimientos y habilidades que muestran los alumnos en los cuatro niveles de logro (es decir, Nivel 1, Nivel 2, Nivel 3 y Nivel 4), lo que en algunos contextos también puede ser descrito cuantitativamente en términos como “novicio, en desarrollo, competente, avanzado”, u otros.

Los informes de calificación del estado pueden diferir según el tipo de evaluación que use un estado, y también si opta o no por personalizar el informe. Los estados informarán las calificaciones de diferentes maneras, las cuales pueden servir a diferentes propósitos para sus intereses.



¿Cómo se responsabiliza a los estudiantes?

Todos los alumnos deben demostrar progreso y competencia basado en los estándares. Sin embargo, las juntas educativas locales determinarán los requisitos específicos para la graduación de los alumnos.

¿Cómo respaldarán las escuelas a los estudiantes durante la transición?

Las escuelas han creado una variedad de modelos para ayudar a los estudiantes que están luchando con los estándares. Las remediaciones y cursos de verano, acomodaciones en la clase según los resultados de las evaluaciones constantes de la clase y tutorías complementarias son solo algunas estrategias de respaldo.

¿Cómo se responsabiliza a los maestros y directivos?

Las evaluaciones de maestros y directivos no estarán basadas en los datos de rendimiento de los alumnos. Se utilizarán diferentes medidas para evaluar su rendimiento.

¿Cómo se responsabiliza a las escuelas?

Las escuelas deben publicar informes anuales sobre el rendimiento de los alumnos y las escuelas para la comunidad. Los informes pueden incluir datos como tasas de graduación, asistencia y resultados de las evaluaciones.

Tomar acción

Los padres son los mejores intercesores de sus hijos. Como padres y los primeros maestros de sus hijos, deben estar informados sobre la evaluación y el sistema de responsabilidad existente en la escuela de sus hijos. Los padres y las familias deben sentarse a la mesa con los directivos de las escuelas y distritos escolares para asegurar que se implementen bien los exámenes y con suficientes recursos para garantizar el éxito.

Vermont debe incluir a los padres y maestros en conversaciones profundas basadas en la confianza, la colaboración y el respeto. Por más detalles sobre el sistema de evaluaciones y responsabilidades, llame a la Agencia de Educación de Vermont al (802) 479-1030. Estas son algunas preguntas que puede hacer:

- ¿Cuántas evaluaciones rendirá mi hijo en este año escolar, y dónde puedo acceder/ver el calendario de evaluaciones?
- ¿Qué sucede si mi hijo no alcanza el dominio de las nuevas evaluaciones?
- ¿Cómo se usarán los resultados del examen para respaldar el aprendizaje de mi hijo?
- ¿Qué puedo hacer, como padre, para ayudar a mi hijo para que dé lo mejor de sí?
- ¿Cómo se verán afectadas las evaluaciones de la escuela según los resultados de las nuevas evaluaciones?

Además, asegúrese de hablar con los administradores de su escuela! Pídeles que celebren una noche para padres en la primavera para explicar los exámenes y otra en el otoño para explicar los resultados.

A continuación tiene una lista de las normativas y prácticas que respalda la PTA Nacional. Consulte a la Agencia de Educación de Vermont para determinar si las normativas y prácticas del estado están alineadas.

- La PTA Nacional cree que una evaluación válida no consiste sólo del puntaje de un examen individual, y que en ningún momento un único examen debe ser considerado como el único determinante del futuro académico o laboral de un estudiante.
- La PTA Nacional respalda los estándares nacionales aceptados voluntariamente si los mismos derivan del consenso a nivel estatal y local. Los padres deben estar involucrados en este proceso.
- La PTA Nacional cree que las evaluaciones brindan información valiosa para los padres, maestros y directivos escolares sobre el crecimiento y los logros de sus estudiantes. Además, el hecho de contar con datos anuales sobre el rendimiento de los estudiantes puede servir para conformar la enseñanza y el aprendizaje, y para identificar brechas en los logros dentro de los grupos de estudiantes de una escuela y de un distrito escolar. La PTA Nacional cree que las evaluaciones son esenciales para asegurar que todos los estudiantes reciban una educación de alto nivel.

Preparar y respaldar a su hijo

- Revise el calendario de exámenes y trabaje con la escuela de su hijo para asegurar que haya una comunicación constante y clara con la escuela respecto a las evaluaciones, los resultados y la forma en que se usan.
- Hable sobre los nuevos exámenes con sus hijos. Asegúrese de que se sientan cómodos y comprendan por qué están rindiendo un examen.
- Asegúrese de que su hijo tenga un lugar cómodo para estudiar y que esté preparado mental y físicamente para el examen.
- Con los niños más grandes, explique que las nuevas evaluaciones fueron creadas para asegurarse de que estén encaminados hacia el éxito después de la graduación, y para identificar cualquier problema con suficiente anticipación como para darles más respaldo.
- Explíquelo a su hijo que los exámenes, al principio, serán más desafiantes. Dígale que tiene altas expectativas y que usted y los maestros están para ayudarlo en cada paso del camino.
- Comente los resultados del examen con su hijo y su maestro.

Seguir informado e involucrado:

- Para familiarizarse con los estándares de Vermont, visite: education.vermont.gov/publications/framework-of-standards.
- Para ver muestras de las nuevas preguntas y cómo se desarrollaron las evaluaciones, visite: smarterbalanced.org/practice-test.
- Lea todos los comentarios escritos por el maestro. Pídale a los maestros que expliquen cualquier cosa que no esté clara, y comenten cómo pueden trabajar en conjunto para enfrentar áreas de mejora para su hijo.
- Supervise el progreso de su hijo y comuníquese en forma regular con los maestros de su hijo. Si su hijo necesita ayuda adicional o desea aprender más sobre un tema, trabaje con su maestro para identificar oportunidades de tutorías, clubs para después de la escuela u otros recursos.
- Los exámenes no son medidas perfectas de lo que un niño puede hacer; hay muchos otros factores que pueden influenciar el puntaje de un examen. Por ejemplo, un niño puede verse afectado por la forma en que se siente el día del examen o en un determinado ambiente áulico.
- Reúnase con el maestro de su hijo con la mayor frecuencia posible para evaluar su progreso. Pida actividades para hacer en casa con las que ayudarlo a prepararse para los exámenes y mejorar la competencia de su hijo.

Recursos adicionales

- Para obtener más información sobre el consorcio Smarter Balanced, del cual Vermont es un miembro, visite: smarterbalanced.org